



## Atelier Europeana DSI

# Valoriser vos collections avec Europeana

**19 mai 2016**

Institut national du Patrimoine  
2 rue Vivienne,  
75002 Paris

Organisé en partenariat avec  
le Ministère de la Culture et de la Communication  
Département des Programmes Numériques (SG/SCPCI)



## **Atelier Europeana DSI**

### **Valoriser vos collections avec Europeana**

Organisé par l'association Michael Culture dans le cadre du projet européen Europeana DSI (Digital Service Infrastructure, 2015-2016) en partenariat avec le ministère de la Culture et de la Communication – Département des Programmes Numériques (SG/SCPCI/DPN) et Direction Générale des Patrimoines (DGP), cet atelier a vocation à informer et sensibiliser les institutions culturelles françaises, et plus particulièrement les musées français, des récents développements d'Europeana et le réseau des musées MUSEU mis en place dans le cadre de DSI.

#### **SESSION PLÉNIÈRE (SALLE CHAMPOLLION)**

*9h15-09h45*      *Accueil – enregistrement / Welcome – registration*

*09h45-10h15*      **Ouverture / Opening**

**Rossella Caffo**, Présidente de Michael Culture  
**Naomi Peres**, Chef du Département des Programmes Numériques au Ministère de la culture et de la communication

*10h15-10h30*      **Europeana : La plateforme Europeana et la chaîne de publication / Europeana : the platform and the Europeana Publishing Framework**

**Henning Scholz**, Responsable des projets, Fondation Europeana

*10h30-10h45*      **MUSEU- HUB : centre de ressources et d'accompagnement au service des musées européens : Musées > MUSEU > Europeana ? / MUSEU- HUB, a resource centre, aggregator and support for European museums : Museums > MUSEU > Europeana?**

**Maria Teresa Natale**, Responsable de projets, Michael Culture

*10h45-11h00*      *Pause café / Coffee Break*

*11h00-12h15*      **Table ronde : Retours d'expériences sur les modes d'agrégation en Europe / Round Table : European landscape on aggregation patterns in Europe**

Modérée par **Marie-Véronique Leroi**, Ministère de la culture et de la communication, France

Introduction : **Julia Pagel**, Secrétaire générale de NEMO - Réseau des Organisations muséales européennes

Intervenants :

- **Monika Hagedorn-Saupe**, Stiftung Preußischer Kulturbesitz, Allemagne
- **Maria Sliwinska**, Stowarzyszenie Międzynarodowe Centrum Zarządzania Informacją (ICIMSS), Pologne
- **Rolf Källman**, Archives Nationales, Suède
- **Emmanuelle Bermès**, BnF, adjointe chargée des questions scientifiques et techniques auprès du Directeur des services et des réseaux, France
- **Jean-François Vincent**, Bibliothèque interuniversitaire de santé, chef du service d'histoire de la santé, France

*12h15-12h30*      **Etude de cas sur l'ouverture des collections / Use case on opening up collections**

**Javier Espadros & Ana Álvarez Lacambra**, Museo Thyssen-Bornemisza, Espagne

12h30-12h45 **Europeana 280**  
Henning Scholz, Responsable des projets, Fondation Europeana

12h45-13h15 **Questions / discussion**

13h15-14h15 **PAUSE DEJEUNER / LUNCH BREAK**  
(restaurant d'entreprise de l'INHA)

## **SESSIONS ATELIERS (SALLE BRAUDEL ET SALLE CHAMPOLLION)**

14h15-15h30 **Atelier 1 : salle Braudel – en langue française / Workshop 1 : room Braudel, in French**

**Europeana, MUSEU HUB : Quelles attentes techniques et scientifiques des musées ? / What are the technical and scientific expectations of museums for Europeana platform & Museu-Hub ?**

Animation :

**Marie-Véronique Leroi**, Ministère de la culture et de la communication, France  
**Maria Teresa Natale**, Responsable de projets, Michael Culture

**Atelier 2 : salle Champollion – bilingue français et anglais / workshop 2 : room Champollion, in French and English**

**Vos expositions virtuelles & projets collaboratifs vers des collections thématiques d'Europeana ? / Your virtual exhibitions & collaborative projects to thematic collections Europeana ?**

Animation :

**Monika Hagedorn-Saupe**, Stiftung Preußischer Kulturbesitz, Allemagne  
**Julien Brouillard**, Dédale, France

15h30-15h45 *Pause café / Coffee Break*

## **SESSION PLÉNIÈRE (SALLE CHAMPOLLION)**

15h45-16h15 **Synthèse des ateliers & discussion / Summary of workshops & discussions**

16h15-16h30 **Conclusions**

**Rossella Caffo**, Présidente de Michael Culture  
**Naomi Peres**, Chef du Département des Programmes Numériques au Ministère de la culture et de la communication

## LiveTweet & Periscope

### #EuropeanaMuseu

#### Liens utiles

- Europeana : <http://www.europeana.eu>
- Europeana Publishing Framework :  
<http://pro.europeana.eu/publication/publishing-framework-quick-summary>
- Michael Culture : <http://www.michael-culture.eu/>
- Moteur Collections : <http://collections.culture.fr>

#### Contacts

- Corinne Szteinsznaider  
Michael Culture Aisbl  
[contact@michael-culture.eu](mailto:contact@michael-culture.eu)  
[corinne.szteinsznaider@michael-culture.eu](mailto:corinne.szteinsznaider@michael-culture.eu)
- Marie-Véronique Leroi  
Ministère de la culture et de la communication (SG/SCPCI)  
Département des Programmes Numériques  
[marie-veronique.leroi@culture.gouv.fr](mailto:marie-veronique.leroi@culture.gouv.fr)

# PATRIMOINE NUMÉRIQUE

Catalogue des collections numérisées

➔ **Patrimoine numérique**  
Catalogue des collections numérisées  
[www.numerique.culture.fr](http://www.numerique.culture.fr)

## Découvrez le patrimoine numérisé

Sur des thématiques comme l'histoire, l'art et l'archéologie, l'architecture, la création, l'histoire des sciences et des techniques, les territoires, la littérature, la généalogie, **Patrimoine numérique** rassemble plus d'un millier d'initiatives, qu'elles émanent de grands établissements culturels ou de petites et moyennes institutions. Ce catalogue propose une grande variété de visites patrimoniales, avec des collections d'images, de textes, d'enregistrements sonores et audiovisuels.

### ➔ Un outil pour explorer la richesse culturelle

Documents d'archives, collections photographiques, manuscrits, imprimés, presse régionale et locale, reproductions d'œuvres d'art, corpus oraux, musiques traditionnelles, cartes et plans... l'offre de ressources nationales, régionales et locales s'accroît sensiblement au fil des ans. **Patrimoine numérique** propose d'explorer les collections par différents moyens :

- Navigation par sujets, type de documents etc.
- Recherche rapide
- Recherche avancée
- Carte de France

Sont indiqués les moyens d'accéder aux collections, qu'elles soient accessibles en ligne, qu'elles fassent l'objet d'éditions ou de copies sur cédéroms et dévédéroms ou qu'elles soient consultables dans des centres de ressources. Les conditions de diffusion sont mentionnées également.

### ➔ Des services pour tous

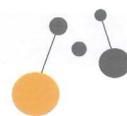
De la découverte du patrimoine local à des recherches plus pointues d'universitaires et de chercheurs, les usages de **Patrimoine numérique** sont multiples : développer la numérisation des documents utiles pour la généalogie et l'histoire des familles, aide à la constitution de dossiers pour les scolaires, signalement des ressources numérisées disponibles sur un territoire donné...

Plusieurs services facilitent l'appropriation des contenus :

- des éditions illustrées de vos sélections au format pdf
- des dossiers thématiques (*Numérisation et généalogie*, *Bibliothèques numériques*, *Première Guerre mondiale* etc.) et régionaux
- des fils RSS pour les nouvelles notices, etc..

### ➔ L'accès au patrimoine culturel européen

Au-delà des collections conservées en France, il est possible d'étendre vos requêtes aux collections des autres pays d'Europe dans le cadre du projet Michael. Ce sont plusieurs milliers de fonds et collections qu'il est possible de rechercher à travers des systèmes reliés entre eux.



► **Un portail européen**

*Patrimoine numérique* s'inscrit dans le projet européen Michael. Associant plus de vingt pays d'Europe, ce projet a pour ambition de proposer aux citoyens de l'Europe un portail multilingue rassemblant les collections numérisées des différents pays européens, avec une mise en ligne des données communes dès 2008, avec une première version en 2007 avec l'Italie, la France et le Royaume-Uni.

Ce projet bénéficie du soutien de la Commission européenne dans le cadre du programme e-Ten et associe au ministère de la Culture et de la Communication l'association Dédale. Son déploiement est piloté par l'association Michael Culture.

<http://www.michael-culture.org/association>

► **Des outils normalisés**

Le projet Michael repose sur des outils conformes aux normes internationales qui sont proposés, clé en main, aux pays partenaires : modèle de données conforme au standard Dublin Core, vocabulaires, format de données XML, plate-forme dont l'architecture technique distribuée est basée sur l'utilisation de logiciels libres et intégrant le protocole d'échange des données OAI-PMH. Sur cette base commune, chaque portail national peut être personnalisé, tout en alimentant le portail européen.

► **Le portail national de la France**

*Patrimoine numérique* est un catalogue collectif national qui a pour vocation de présenter l'offre numérique des institutions culturelles et éducatives. Il est animé par un réseau impliquant les directions du ministère de la Culture (archives de France, livre et lecture, architecture et patrimoine, musées, arts plastiques...) et associant des partenaires nationaux comme le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche.

*Patrimoine numérique* s'intègre au portail documentaire « Collections » du ministère de la Culture destiné à interconnecter un ensemble de bases de données (*Mémoire*, *Mérimée*, *Joconde*, *Enluminures*, des catalogues bibliographiques...). Des échanges de données sont également prévus avec le portail de la direction de l'Enseignement supérieur.



f



g



h



i



i



## ► Votre institution et Patrimoine numérique



### ► Faire connaître vos projets de numérisation

**Patrimoine numérique** est un moyen pour les services d'archives, les bibliothèques, les musées, les services du patrimoine et autres institutions culturelles de valoriser leurs initiatives de numérisation, depuis le lancement du projet jusqu'à la mise en ligne des documents. Déjà plus d'un millier de fonds et collections y sont décrits et illustrés. Au public francophone de **Patrimoine numérique**, s'ajoute, à partir de 2007, l'audience internationale du portail européen Michael qui présente les collections de la France avec celles des autres pays d'Europe, dans différentes versions linguistiques.

### ► La veille sur les projets

**Patrimoine numérique** permet la veille sur l'ensemble des projets et réalisations, le repérage des autres projets de votre région ou la recherche d'initiatives comparables aux vôtres, facilitant ainsi les contacts entre institutions voire les partenariats. Les notices descriptives incluent des données sur l'état du projet, les sources de financement, les éditions électroniques liées aux collections...

Des synthèses sous forme de listes, bientôt sous forme cartographique et graphique, permettent de suivre au niveau national les évolutions des politiques de numérisation.

### ► L'espace professionnel

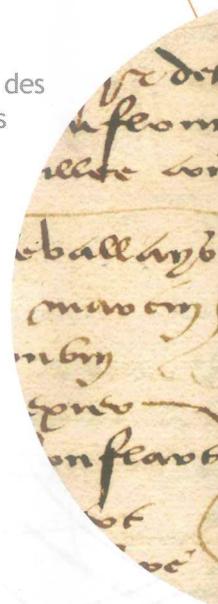
L'espace professionnel, accessible sans mot de passe, est dédié aux acteurs impliqués dans des projets de numérisation, avec des formulaires pour signaler leurs projets et réalisations, des exemples de liens personnalisés, des listes et tableaux sur la numérisation. Il permet une édition mise en page et illustrée du dossier de chaque institution.

► <http://www.numerique.culture.fr/mpf/pub-fr/professionnel.html>

► Votre contact avec l'équipe : [numerique.mrt@culture.fr](mailto:numerique.mrt@culture.fr)

### ► L'accès personnalisé aux résultats de recherche

Depuis votre site, il est possible de choisir l'affichage des données de **Patrimoine numérique**, en sélectionnant les données portant sur votre région ou un type de collections et fonds. Vous pouvez choisir de placer un lien sur la page d'accueil ou sur un choix de collections qui seront accessibles directement à partir de votre site ou d'intégrer les flux RSS de votre choix.



➔ **Patrimoine numérique**

The digital collections catalogue

[www.numerique.culture.fr](http://www.numerique.culture.fr)  
[www.michael-culture.fr](http://www.michael-culture.fr)



➔ **Patrimoine numérique** is a national catalogue whose goal is to list the digital holdings of France's cultural and educational institutions. The catalogue is coordinated by a network of participants, including various departments within France's Ministry of Culture (Archives de France, Livre et Lecture, Architecture et Patrimoine, Musées, Arts Plastiques, etc.) and state-level partners such as the Ministry of National Education. It is part of the European project Michael, and receives support from the European Commission within the framework of the e-Ten Programme.

**Patrimoine numérique** lists more than a thousand projects in areas such as history, art and archaeology, architecture, creation, history of science and technology, France's territories, family history and literature. These initiatives come from large cultural establishments as well as small- and medium-sized institutions.

➔ **France's cultural treasures at your fingertips**

The catalogue's collection of national, regional and local resources continues to expand, and includes archival documents, photographic collections, manuscripts, books, local and regional newspapers, works of art, speech collections, traditional music, maps and drawings, and more. Users can explore these collections in different ways: browsing by subject or type of document, via a map of France, or by using simple or advanced search pages.

Practical information about accessing each collection is listed: whether it is available on line, in printed or electronic form (CD or DVD), and whether it can be consulted in person.

➔ **User-oriented services**

From finding out about one's local heritage to meeting the specific needs of scholars and researchers, there are many ways to use **Patrimoine numérique**. The list of uses keeps growing: expanding digitization of documents useful for genealogy and family history, help for students in drafting reports, listing digital resources available for a given area, ...

A number of services make it easy for you to find what you need:

- Illustrated editions of your selections in PDF format
- Dossiers arranged by theme or geographic area
- RSS feeds to track new content

➔ **Access to the cultural heritage of Europe**

In addition to accessing collections in France, users can extend their requests to collections in other European countries thanks to the Michael portal. The goal of Michael is to offer the people of Europe a multilingual portal to digital collections in fourteen European countries. Access to Michael is open since 2008. The Michael Culture association is in charge of the management of the Michael european portal.

**Crédits iconographies/illustrations** © Mémoire au sujet des neuf familles roquoises et totems de famille, 1666 © CAOM - (t) Grotte de Lascaux © MCC, CNP / N. Aujoulat - (c) Hauts-fourneaux à Uckange © MCC, Inventaire général, ADAGP / A. George - (t) Soufflerie de l'ONERA © MCC, Inventaire général, ADAGP / P. Ayrault - (c) Atlas de Trudaine pour la généralité de Caen... 1749 © CHAN - (t) Plan de baraques construites après l'incendie de Rennes en 1720 © Archives municipales de Rennes - (c) Dunkerque, Malo-les-Bains, poste de secours © MCC, Inventaire général, ADAGP / P. Dapvill - (t) Alfred Dreyfus en uniforme, Paris, vers 1890, photo Gerschel © Musée d'art et d'histoire du judaïsme - (t) Saint Jean et église de Pergame, Valenciennes, Bibl. mun., ms. 0099, f. 007 - vue 3 © IRHT (CNRS) / BM Valenciennes / MCC - (t) Voyage de Paul Nadar au Turkestan russe en 1890, Le Bey de Tchardjouli à cheval, Archives photographiques (Médiathèque du patrimoine) © CMN - (t) Maquette numérique de l'hôtel de Sully (Paris) © CMN / MAP - eq. GANSARD, CNRS - (t) Statue Les Fruits de la guerre, Saint-Maur-les-Fossés (Val-de-Maine) © MCC, Inventaire général, ADAGP / C. Decamps - (t) Registre des délibérations de la communauté de ville, (1512-1528), page 3 © Archives municipales de Rennes - (t) Le Géant, dirigeable, par l'atelier Nadar, Archives photographiques (Médiathèque du Patrimoine) © CNP - (c) Archives photographiques (Médiathèque du Patrimoine) © CNM - (c) Miniatures/initiales filigranées, Valenciennes, Bibl. mun., ms. 0320, f. 045v-046 © IRHT (CNRS) / BM Valenciennes / MCC - (c) Christ en majesté, Valenciennes, Bibl. mun., ms. 0039, f. 009v © IRHT (CNRS) / BM Valenciennes / MCC - (c) Moulage du sceau de la cour de Chazelles, 1528, Collection de Bourgogne © CHAN - (c) Machine de Wimshurst - Édouard Ducrotel, Paris, 1er quart XXe s. Classé MH, 2003, École polytechnique (Palaiseau, Essonne) © Inventaire général, ADAGP / J.-B. Vialles - (c) Baie de Somme © MCC / R. Agache - (t) Fédor Chaliapine dans Ivan le terrible, Musica, n° 81, juin 1909, INHA - (c) Galerie Vivienne (Paris) © MCC, Inventaire général, ADAGP



t

u

v



## Atelier "Europeana DSI : Valorisez vos collections avec Europeana"

19 mai 2016, à l'Institut National du Patrimoine

### Liste des participants

Prénom	Nom	Institution	Ville / Pays
Emma	Abadi	Universcience	Paris, France
Ana	Alvarez Lacabra	Museo Thyssen-Bornemiza	Madrid, Espagne
Anila	Angjeli	Bibliothèque nationale de France	Paris, France
Marion	Ansel	Bibliothèque nationale de France	Paris, France
Rodolphe	Bailly	Philharmonie de Paris	Paris, France
Béatrice	Berchon	Ministère de la culture et de la communication - DPN	Paris France
Emmanuelle	Bermès	Bibliothèque nationale de France	Paris France
Françoise	Berretrot	Musée de Bretagne	Rennes, France
Véronique	Boidard	Musées d'Angers	Angers, France
Laurence	Brosse	Musée du Louvre	Paris, France
Julien	Brouillard	Dédale	France
Rossella	Caffo	Michael Culture	Rome, Italie
Alexandre	Camus	Mines Parsitech et Université de Lausanne	Paris, France
Pauline	Charbonnier	Equipex Biblissima, Campus Condorcet	Paris, France
Philippe	Charles	Musée Rodin	Paris, France
Sonia	Cherrad	MSH Lorraine	Nancy, France
Catherine	Collin	Les Arts Décoratifs	Paris France
Nathalie	Couton	musée du Louvre	Paris, France
Mélanie	Dassonville	Musée des Beaux-Arts de Bernay	Bernay, France
Anne	Decreux	MAMAC - Musée d'Art Moderne et d'Art Contemporain de Nice	Nice, France
Jean-François	Depelsenaire	Videomuseum	Paris, France
Thomas	Deshaye	Ministère de la Défense - SG - DMPA-DPC	Paris, France
Stéphanie	Devissaguet	Palais des Beaux-Arts de Lille	Lille, France
Jean-Michel	Drancourt	Etablissement Public Musées de Paris	Paris, France
Florence	Dugrillon	Département du Loiret	Loiret, France
Cécile	Duteille	Les Arts décoratifs	Paris, France
Javier	Espadros	Museo Thyssen-Bornemiza	Madrid, Espagne
Celine	Ferjoux	UDPN	Paris, France
Elise	Fin Osinski	La Fabrique de Patrimoines en Normandie	Caen, France
Krisztián	Fonyódi	Museum of Fine Arts Budapest	Budapest, Hongrie
Elisabeth	Freyre	Bibliothèque nationale de France	Paris, France
Barbara	Gatineau	Musées de la ville de Strasbourg	Strasbourg, France
Chloé	Gautier	INHA	Paris, France
Stefanie	Gehrke	Biblissima	Paris, France
Véronique	Ginouvés	Maison méditerranéenne des sciences de l'homme	France
Laure	Girerd	Paris Musées	Paris, France
Christine	Griot	Musée gallo-romain de Lyon Fourvière - Métropole de Lyon	Lyon, France
Françoise	Guillon-Fontaine	Ville de Colmar	Colmar, France
Monika	Hagedorn-Saupe	Michael Culture / SPK	Berlin, Allemagne
Sandrine	Haon	Ecole nationale vétérinaire d'Alfort	Maisons Alfort, France
Michel	Jacobson	CNRS/LLL	France
Isabelle	Joffre	Paris Musées	Paris, France
Rolf	Källman	DIGISAM	Stockholm, Suède
Marie	Kocinova	Moravian Museum	Brno, République Tchèque
Maria Olímpia	Lameiras-Campagnolo	CNRS/Musée de l'Homme	Paris, France
Péquita	Lanclas	LESC (CNRS-UPO)	France
Marie	Le Mer	Ministère de la culture et de la communication	Paris, France
Marie	Leroi	Ministère de la culture et de la communication - DPN	Paris France
Amandine	Lestiennes	Archives départementales du Pas-de-Calais	Arras, France
Jeanne	Macé	Dédale	Paris, France

Laurent	Manœuvre	Ministère de la culture et de la communication - DGP	Paris, France
Christophe	Marcheteau de Quinçay	Musée des Beaux-Arts de Caen	Caen, France
Angelina	Meslem	Musée national de la marine	Paris, France
Agnès	Meynard	Musée des arts et métiers - Cnam	Paris, France
Clémence	Montariol	LESC (CNRS-UPO)	France
Marie-Hélène	Montout-Richard	Musée des Beaux-Arts de Reims	Reims, France
Maria-Teresa	Natale	Michael Culture	Rome, Italie
Micaela	Neveu	Paris-Sorbonne	Paris, France
Patrick	Peccatte	Laboratoire d'Histoire Visuelle Contemporaine (Lhivic/EHESS)	France
Naomi	Peres	Ministère de la culture et de la communication - DPN	Paris, France
Jérôme	Perrin	Ville de Nancy	Nancy, France
Karl	Pineau	Ecole Normale Supérieure de Lyon	Lyon, France
Carine	Prunet	Ministère de la culture et de la communication - DGP	Paris, France
Yvon	Rastetter	Démocratie Ouverte - cercle art patrimoine culture	Paris France
Pierre-Jean	Riamond	Ministère de la culture et de la communication	Paris France
Mélanie	Salitot	Paris-musées	Paris France
Hervé	Samson	Musée du quai Branly	Paris France
Julie	Scheffer	Archives de France	Paris France
Henning	Scholz	Fondation Europeana	La Haye, Pays-Bas
Henri	Sergent	InVisu (CNRS/INHA)	Paris, France
Corinne	Sigrist	Musée Unterlinden	Colmar, France
Salambô	Silva	Ministère de la culture et de la communication - DPN	Paris, France
Joséphine	Simonnot	CNRS	Nanterre, France
Maria	Sliwiska	ICIMSS	Torun, Pologne
Corinne	Szteinsznaider	Michael Culture	Paris, France
Andrea	Tempera	Michael Culture	Rome, Italie
Lydia	Turisini	Musée des Avelines	Saint-Cloud, France
Caroline	Vals	Paris Musées	Paris, France
Florence	Vielfaure	Ministère de la culture et de la communication	Paris, France
François	Vignale	Université du Maine	Le Mans, France
Nathacha	Villerooy	Ministère de la culture et de la communication - DGP	Paris, France
Christine	Vivet-Pecllet	Musée du Louvre	Paris, France